



 Available on the  
App Store

# PETROCHINA

# Y GOBIERNO



# A FIRMA UN MOU

# FIRMAMENTO DI MOU



Diez ehecutivonan di PetroChina a reuni awe mainta pa 9'or, cu Prome Ministro Mike Eman y su Consejo di Ministro riba e posibel compra di e refineria di Valero y cu na e momentonan aki tur dos compania ta den negociacion.

“E reunion ta bayendo den un bon direcion y ta indica cu aunke ainda no tin nada concreto pa cu e compra di e refineria di parti di PetroChina for di Valero, mester bisa tog cu eta riba e bon caminda”, segun Prome ministro Mike Eman a duna di conoce awe merdia.

Na e momentonan aki e dos multinacional nan aki, Valero y PetroChina ta loke por ser considera den nan mundo di negociacion como, “Do Diligence”, cu ta nifica, tur dos ta intercambiando informacionnan valioso referente e refineria su status y otro cuestionan importante, prome cu yega na un “Done Deal”.

Expertonan for di China, New Jersey, Houston y Venezuela ta hunto aki nan pa inspeccion e condicionnan di e materialnan riba e tereno di e refineria. Esaki ta hopi importante pa PetroChina por

yega na determina pa presenta un oferta di compra. Pesei mes e reunion di awe mainta cu Consejo di Ministro tabata uno mas bien un intercambio di informacion entre ambos partido y nada mas. No por a bai den detayes, segun Prome Ministro Mike Eman, debi cu ainda esaki no ta asina leu di parti di esnan involvi, cu ta Valero, PetroChina y Gobierno.

Na e momentonan aki entre otro e expertonan ta concentra riba mantencion di e refineria y e aspecto di e condicionnan di e unitnan den e refineria. Naturalmente tin otro aspectonan cu e expertonan aki lo evalua, pa despues traha un rapport riba loke nan a inspecciona. Despues di esaki y dos multinacional nan aki, Valero y PetroChina lo bai sinta pa por haya otro riba un posibel prijs di compra di e refineria.

Manera ta conoci Valero a compra e refineria aki pa alrededor di 350 mion dollar y awor lo ta interesa pa haya un bion dollar, esei tabata prome cu e candela cu a hasi dañonan grandi na e operacion di e refineria y cu e prijs lo

mester bai baha bao di loke nan ta pidiendo na e momentonan aki.

Si ta asina cu ta sinti den e comunidad aki y sigur serca e 600 empleadonan directo di e refineria cu nan ta mas optimista cu e compra lo bai tuma lugar.

Pero manera nos prome mandatario Mike Eman a bisa cu laga nos ta diligente y cauteloso y ta te ora por mira algo concreto cu ta indica cu tin un Done Deal, prome cu esei nos ta keda prudente y optimista.

Awenochi Consejo di Ministro di Aruba y e Ehecutivonan di PetroChina lo ta hunto den un cena formal y aki lo por tin posibilidad di por saca probecho pa haya sigu-ransa di e ehecutivonan aki cu nan lo por bira un bon “Corporate Citizen” pa e comunidad Arubano.

Mientras tanto no ta tende mucho di e ehecutivonan di Valero di San Antonio, Texas, cu mas bien ta den un silencio hermetico pa loke ta trata e reunion cu PetroChina.





# Mediador a pone paro na accion temporalmente di UEA y ELMAR

Despues di a protesta pa dos dia, e trahadornan di Elmar, awe mainta 10:00 a reanuda trabao, despues di cu mediador di gobierno, Anselmo Pontilius, a pidi nan pa bai traha bek y na gerencia di Elmar pa no sigui cu e kortgeding, den corte awe.

Awe mainta e trahadornan a ser informa pa presidente di nan sindicato UEA, Coby Geerman, pa bai cas y bisti nan uniforma y bin reanuda trabao normalmente, despues cu nan abogado, Mohamed a par-

ticipa na nan cu e kortgeding lo no sigui cu lo mester a tuma lugar awe den corte pidi pa abogado Coffie cu ta representa gerencia di Elmar.

“Mi a manda mi hendenan cas pa cambia paña y bisti uniform bek y bin traha normalmente atrobe”, segun Coby Geerman a duna di conoce na nos awe mainta den un combersacion telefonico.

Riba nos pregunta si e accion di “Morocoi”, tambe a keda cancela, e lider sindical a confirma na nos cu enberdad e accion aki tambe a

keda cancela por lo pronto.

E acuerdo ta cu ambos partido lo tin dos siman pa haya otro na mesa riba e disputa cu a inicia na comienso di siman aki, na unda e trahadornan di Elmar ta exigi aumento riba nan salario, manera cu esnan di staf cu a gana nan caso recientemente den corte y cu forsa retroactivo cuminsando di 2005. Gerencia di su banda no a acepta debi cu ainda e CAO ta vigente y ta termina te na 2013 y no por negocia awor aki cu ta prematuro.

Esaki ta e diferencia cu tin entre e dos nan aki cu a yega te dialnti di mesa di mediador di gobierno cu awor a pidi pa nan tuma dos siman pa purba di haya otro.

Esaki ta nifica cu e disputa entre trahadornan di Elmar y gerencia por lo pronto ta keda pendiente, resultado di aki dos siman, esta si nan a haya otro of no.

Pueblo por ta tranquil awor aki cu nada lo bai sosode den e dos siman nan aki.







# PABIEN NA NOS TATA DI CULTURA



## Kite COMPETITION ARUBA 2012

Diadomingo 29 di April, 2012  
9am - 3pm na CALABAS BALL PARK

### Pustamento di Flie pa nos Muchanan

**BAR Y CUSHINA  
TA BON SURTI**

- PLUS**
- Dino Jump
  - Musica: DJ Genie
  - BBQ

<b>Registracion</b>	9am - 11am
<b>Tin Tres Categoria</b>	Mucha di 3 pa 6 aña Mucha di 7 pa 12 aña Joven di 13 pa 18 aña
<b>Pustamento</b>	3 te cu 6 aña: 11am - 12pm 7 te cu 12 aña: 12pm - 1pm 13 te cu 18 aña: 1pm - 2pm
<b>Entregamento di premio ta 3pm.</b>	

Awe nos Tata di Cultura, Juan Chabaya Lampe, miho conoci como 'Padu del Caribe' ta di fiesta, cumpliendo un aña mas di bida. El a nace na aña 1920, kende ta un persona cu a sa di marca historia musical cuminsando ya na e edad di 10 aña.

Na edad hoben el a cuminsa toca melodianan riba diferente instrument musical, manera cuarta, mandolin, clarinet y piano. Finalmente e piano a bira su instrument favorito. Padu ta autor di un cantidad di composicionnan musical, tanto instrumental como canta. E gran mayoria di su cancionnan ta den idioma di nos dushi Papiamentu, cu ta idioma materno di Padu, pero tambe E tin composicionnan na idioma Spaño.

Na 1952 Padu y su gran amigo Sr. Rufo Wever, den feliz memoria, kende tambe tabata un gran pianista y compositor Arubano. Hunto nan a realiza varios composicion, entre nan e cancion cu tin como titulo 'Aruba Dushi Tera', esun cu despues a keda proclama oficialmente como e Himno Nacional di Aruba riba 16 di maart di aña 1976. Bou di direccion di Frere Alexius, e himno a ser graba pa prome biaha na Radio Kelkboom riba un disco di 78 r.p.m. E tempo ey e himno a ser canta pa un coro di studiantenan di school, cu yama "De Trupialen".

Minister di Cultura Sra. Michelle Hooyboer - Winklaar y Departamento di Cultura, su Director, Staff y Personal pa medio di esaki ta felicita Padu, su famia y henter Aruba cu su cumpleaños y gradiciendo nos Creador pa a duna Aruba un gran yiu di Tera.

Y cu Dios bendiciona Padu, awe y pa semper ricamente...

# Hende muhe den politica awendia

Manera nos tur por a constata, cu awendia e mundo politico a mira hopi adelanto cu entrada di hende muhernan. E prome hende muher den politica tabata den decada 50 riba lista di UNA, na momento cu Laura Wernet-Paskel, un maestra di skol cu a subi lista politico. Den e tempo aya e muher nan tabata mas bien ocupa nan mes cu trabaonan di cas y wak pa yuinan. Bo no tabata haya hende muher activamente den e mundo domina e tempo aya pa hende homber.. Pues tabata algo grandi pa mira un hende

muher riba un lista politico na Aruba.

Desde e tempo ey pa awor aki, mester bisa cu cosnan a cambia drasticamente y cu den transcurso di añanan e mundo politico specialmente a transforma, na unda hende muher ta central den posicion nan den nos parlamento y gubernacion.

Un di e prome muhernan recien, esta Faustina Frank, Digna Herrera-Lacle y Grace Bareño (q.e.p.d.), ta muhernan cu a ocupa puestonan importante den nos gubernacionnan. Tanto

di diputado como ministro y miembronan di parlamento.

Mester bisa cu e hende muher nan aki y otronan den transcurso di tempo a marca pauta den nos mundo politico y cu ta hende muhernan cu a hasi e diferencia den politica na Aruba den tur sentido, cu e forma cu nan a traha y duna nan aporte den nan respectivo posicion den gubernacion.

Awendia nos tin hende muher manera, Clarisa Velasquez, Marisol Lopez-Tromp y Evelyn wever-Croes entre otro cu ta dominando e arena politica

na Aruba den e generacion aki. Claro cu tin mas hende muhernan den nos parlamento awe cu antes, pero nos a escohe e tres nan aki pa ilustra con e hende muher su rol den politica ta awendia y cu tur respet pa e otro hende muhernan cu tambe ta formando parti di gubernacion y den parlamento.

E nivel y forma con e hende muher a bin ta desaroya den politica ta algo di aplaudi y respeta.

E nivel por ser compara cu cualkier muher den politica rond di mundo. Claro cu mester laga caminda pa improvisa.

Mester bisa cu e aspecto di maneho den e hende muhernan cu a forma parti di politica y cu a tene un posicion den gobierno of parlamento, te awe a duna su bon fruto di responsabilidad, si mira resultado di nan trabao, referiendo aki na e cuater damanan menciona aki riba den nan epoca, Laura Wernet-Paskel, Faustina Frank, Digna Herrera y Grace Bareño, cu ta muhernan cu sigur alaga nan impresion atras den un forma positivo.

E forma con e hende muher den politica ta formando, awendia ta otro dimension y aspecto cu esnan anterior. Esnan anterior tabata mas sigur y disciplina den nan presentacion y sigur no emocional, manera hopi biaha ta e caso awendia den nos parlamento y gubernacion.

Esaki no ta nifica cu e tresnan cu nos ta ilustra den nos epoca no ta controla of lo ta menos disci-

plina, absolutamente cu no, pero esnan di antes door di nan educacion y por ta menos stress ta dirihinan mes otro y cu mas calmo y tabata selecta nan forma di dirihinan y presenta nan mes tur momento.

E agresividad di e hende muher den politica awendia ta ilustra e dimension nobo y e rol determinante cu e hende muher ta hiba.

No mester lubida cu no ta falta mucho mas cu den politica, e hende muher cu ya caba tin posicionnan halto y importante, por yega na e rol mas importante cu ta prome ministro di nos pais Aruba.

Mester recalca cu e honor di un dama cu a ocupa un puesto halto den parlamento ta Mervin Wyatt-Ras cu a ocupa e puesto di presidente di parlamento, como e prome dama di nos pais den nos constelacion nobo di Status Aparte.

Asina aki nos ta mira cu e hende muher Arubiano ya a demostra e capacidad pa ocupa puesto den gobierno y nos parlamento, na un forma hopi profesional.

Kiko lo spera nos den e proximo añanan cu tin nos dilanti pa loke ta trata e mundo politico y nos hende muhernan no tin duda cu esaki lo mehora grandemente, sigur cu e preparacionnan academico y profesional awendia, cu ta duna nos hende muhernan e oportunidad pa mehora nan mes y nos isla.

Lo ta berdad cu e hende muher lo ta un mihor gobernante, manera e dicho ta bisa, "Ta Muhe ta manda mundo?"

**5 Years**

**LIONS CLUB OF ARUBA**  
Proudly invites you to our Annual  
**ORANJEBAL**

Date: April 30<sup>th</sup>, 2012  
Venue: Renaissance Convention Center  
Time: 9:00 pm - 2:00 am  
Dresscode: Business Elegant  
Donation: Awg. 350,- per couple  
Includes premium open bar & dinner buffet

Music: **Claudius & OREO**  
**Robert y su Solo Banda Show**

**LIONS CLUB INTERNATIONAL**

*Fabulous Doorprizes!*

For info / tickets call 592 0868 - 593 3699  
"You can't get very far until you start doing something for somebody else"  
Melvin Jones



# *Evelyn Wever-Croes den carta na Prome Minister*

## **Den negociacion cu PetroChina aporte substancial na nos finanza publico, desaroyo economico y interes di empleado mester ta na prome lugar**



Lider di partido Movimiento Electoral di Pueblo, MEP, Evelyn Wever Croes a manda Prome Minister Mike Eman un carta relaciona cu e negociacionnan cu PetroChina.

“Segun nos contactonan via Venezuela, nos tin entendi cu tin un posibilidad grandi cu PetroChina lo tuma over e refineria na Aruba, y den esaki lo ta negociando caba cu Valero y cu Gobierno di Aruba.

Den esaki mi ta urgi Gobierno di Aruba pa laga su mes wordo guia p’e tres principionan aki:

(1) Cu esun cu tuma over e refineria por duna un aporte substancial na nos finanza publico;

(2) cu e refineria mester aporta substancialmente na desaroyo di nos economia local, incluyendo nos medio ambiente;

(3) cu interes di empleadonan di e refineria ta salbuardia”

Di parti di partido Movimiento Electoral di Pueblo MEP, Evelyn Wever-Croes ta desea Gobierno di Aruba hopi exito

cu e negociacionnan aki, y cu interes general di Aruba por prevalese.

Un biaha mas e lider di MEP ta extende e oferta pa traha hunto pa soluciona problemanan serio di e pais aki. Cu esaki e kier demostra cu ora ta trata asuntunan di interes nacional, e partido cu e ta lidera por pone su diferencianan di opinion un banda, y traha na bienestar di nos pais, segun lider di MEP, demostrando asina sigur un cara nobo di MEP.

E carta aki y e propuesta aki di parti di lider di MEP a wordo masha comenta den circulonan den nos comunidad, y a cay den masha bon tera. Si den arena politico tur cos ta antagonismo, esaki ta un ehempel di solidarismo cu e pueblo di Aruba, segun Evelyn Wever-Croes den su comunicado. Maske di otro banda, nos a haya masha critica riba e postura aki awor di lider di MEP, cu a ser califica como uno hipocrita, sigur si tuma na cuenta cu e mes a nenga di vota pa cu e Settlement Agreement cu Valero, anto con por kere awor si?

## **Mehorando habilidadnan di idioma na La Cabana Beach & Racquet Club**

Bao di e lema “Servicio di Clase Mundial ta pasa akinan”, asociado y miembronan di gerencia na Cabana Beach & Racquet Club, continuamente ta mehorando nan habilidadnan, luchando pa mantene y mehora nan presentacion di e meta, esta Servicio di Clase Mundial. Dialuna ultimo, e International Language Academy of Aruba a parti certificadonan na e siguiente Asociadonan cu a participa den un Curso di Gramatica Ingles: Diahaira Vrolijk, Nathalie Wouters, Helen Werleman, Avilia Ridderstaat, Aichel Lynch, Ingrid Bremer y Glenda Jansen. Mientras cu nan ta admiti cu e topico no ta hopi excitante, nan a inverti e tempo y e esfuerso pa domina e idioma, y nan a haal nan ultimo examen cu top scorenan, cla pa practica nan conocimiento nobo, cada dia di e aña. La Cabana Beach & Racquet

Club kier a manda palabranan di pabien na tur di nan pa e iniciativa cu nan a tuma y ta desea nan tur clase di exito.



# Mensahe di inspiracion di nos ex presidentenan di SIMAR

Nos a honra ex presidentenan di Sindicato di Maestro di Aruba. E nan presente a menciona diferente ponencia. Den lus di eleccion di un directiva nobo pa SIMAR, mi ta desea di cita *algun* di e ponencia y sugerencianan cu a bin dilanti.

Sr. Eddy Croes a elabora riba e lucha pa reconocimiento di **drechonan igual** di e docente femenino y docente masculino. E revista scol y comunidad a bira un medio pa tene miembronan na haltura di tur desaroyo den enseñansa y comunidad. E **union** di miembronan tabata hopi grandi.

Sr. Frank Zaandam a elabora riba e importancia di **comunicacion** y

desaroyo digital. SIMAR como sindicato mester desaroya huntu cu su miembronan y digitalisa mas ainda pa por yega na nan. Por ehempel haci uso di facebook, website, vota y tambe tene forum on line. E contacto cu e miembro mester keda semper un punto di atencion.

Di sr. Armand Hessels nos por a deduci cu SIMAR mester ta e **instrumento di inovacion** den enseñansa manera cu e tabata den añanan anterior. Tambe cu miembronan di directivanan di SIMAR mester ta psicológicamente y emocionalmente fuerte pa cu e precision cu ta bin riba nan na momento di bin padilanti cu ponencianan, cu kisas no ta den un lus positivo pa cu alquier gobierno na mando.

Specialmente como presidente di e sindicato aki e mester ta para hopi fuerte y mester ta conciente ken su bienestar y interes e ta sirbiendo.

Sr. Chando Pietersz a elabora riba tres punto di importancia. E prome ta e sindicato como **defensor di e posicion huridico y derechonan secundario** di su miembronan.

Di dos ponencia ta cu SIMAR mester **vigila y cuestiona e desaroyonan den enseñansa**.

Di tres punto di importancia ta, cu SIMAR mester **vigila y cuestiona desaroyonan negativo den nos comunidad**. Specialmente desaroyonan cu ta afecta e calidad di bida di nos ciudadanonan y cu tin consecuencianan pa enseñansa.



anan aki.

Mirando e ponencianan aki, presenta pa presidentenan cu a milita y cu den nan tempo na un manera responsabel a lidera SIMAR den un direccion exitoso, no ta keda nos nada otro di honra e ponenci-

Diabierna awor nos, miembronan di SIMAR, tin cu scohe un directiva cu capacidad pa carga e ponencianan aki. Un directiva cu ta dispuesto pa hiba e sindicato na un nivel cada biaha mas halto.

## Minister Dowers ta resumi reunion fructifero cu Cuerpo di Bombero

Diaranson mainta miembronan di Cuerpo di Bombero a tene un reunion di miembro y no-miembro di sindicato SINBA y despues a sali hunto pa oficina di Minister di Husticia y Enseñansa, mr. drs. Arthur Dowers. E minister, ken tabata na su oficina den Caya Betico Croes na e momento ey, a ricibi tur hende den e area di recepcion y a pidi pa scohe algun representante pa bay cun'e den e sala di reunion pa papia tocante nan puntonan di atencion.

E prome punto cu a wordo discuti ta bao investigacion awo y Minister Dowers a splica cu loke a pasa ta algo inacceptable y ta di lamenta cu un persona a duna informacion erroneo for di DWJAZ na e sindica-

to y a causa descontento y desconfiansa. Loke a pasa ta cu e proceso ta andando pa reorganisa e structuranan di Cuerpo di Bombero y ora cu e presidente di SINBA, sr. Davni Roza a yama check na DWJAZ si e documentonan cu mester a yega di Ministerio di Husticia tabata eynan, el a wordo informa cu DWJAZ no tin e documentonan aki.

Empleadonan di Cuerpo di Bombero tambe a expresa cu nan ta hopi cansa di warda pa nan landsbesluitnan, bevoordening, pagonan, etc. y e procesonan ta bayendo demasiado poco poco.

Algun otro aspecto cu ta molestia nan coleganan segun e representantenan

di Cuerpo di Bombero, ta e comunicacion interno cu mester wordo mehora y e falta di material, cual ta puntonan cu continuamente ta wordo treci padilanti.

Sr. Dowers a enfatisa cu e situacion mester mehora y manera el a palabra cu bomberonan poco luna pasa, el a busca y porfin a haya un persona pa traha den Brandweer como un

tipo di intermediario. E persona aki lo fungi como un guia extra internamente pa traha cu tur partido y yuda procesonan cu mester tuma luga bay mas lihe y na un forma mas eficiente.





# Implementacion di Enseñansa Obligatorio lo bay na vigor

Ta berdad cu tur mucha tin derecho riba Enseñansa: pesey como mayor y maestra mi ta aplaudi cu nos pais Aruba ta forma parti di e Tratado di derechonan di mucha, caminda tur mucha tin derecho riba enseñansa di Calidad. Pero lastimamente cu te dia di awe maestronan, e personanan cu berdaderamente ta directamente na e encargo aki no a ser involvi pa nada den tur e asuntonan aki, ni prome cu a pasa e ley asina pura te cu awor sin ningun clase di contribucion. Pesey tambe tin tantisimo pregunta ta zweef den mi mente y tambe den mente di otro maestronan cu ta preocupa pa lo siguiente:

Pa augustus venidero, miho bisa aki tres luna e ley aki ta wordo aplica (bin na vigor), anto nos como maestronan cu ta directamente involvi cu e alumnonan no sa kico e ley aki ta encera ni teoreticamente ni den practica.

E pregunta cardinal ta dicon a cuminsa cu ambtenaarnan cu lo bai “controla” Enseñansa obligatorio prome? Dicon no a cuminsa cu e maestro cu ta e persona prome riba lista cu ta encarga pa cu enseñansa en general. Pa nos sorpresa nos ta haya informacion via prensa y ni sikiera pa ora di pasa e ley den Parlamento, SIMAR a wordo invita.

Pero gobierno si a cuminsa cu e tayer di “leerplicht ambtenaren” hunto cu polis di bario.

Unda e involucramento di e maestronan a keda atrobe? Tin maestro involvi of maestro di cuida den e grupo di leerplichtambtenaren aki?

Kico ta e criteria cu a uza pa scoge e persona nan aki como un leerplichtambtenaar?

E polis di bario cu pa aña caba tin contacto cu nan scolnan den bario, boso a averigua kico e contacto aki ta ensera inrealidad?

Saliendo for di e pregunta nan aki mi lo kier sa cua ta e caminda corecto pa atende cu e ley aki.

Dicon no a cuminsa:

Alumnonan: cu ta “central” mi lo kier sa cuanto alumno tin den e scolnan y cuanto mucha no ta bayendo scol? E muchanan

cu no ta asisti scol kico ta haci cu nan? Ta djis pusha nan den e klas cu ya nos sa ta yen caba? Promedio di un klas ta 28 à 30 alumno. Si nos pone e muchanan aki den klas esaki ta salvaguardia nos calidad di enseñansa? Ya caba no tin suficiente maestronan (cu no ta pensionado) pa duna les y sin conta e klasnan grandi cu ta conta di 28 alumno of mas!

Lo haya mas alumno directo for di avion pa klas?

Den scol mes: e cabesante di scol mester duna absentismo na e oficina di Leerplicht ambtenaren, con e esaki ta bay? E alumno cu si ta na scol tin cu perde tempo valioso di su les pa hiba e informacion aki na e cabesante? Of e maestro mes tin cu sali for di klas y hiba e informacion aki na e cabesante?

Si e maestro ta e persona apunta pa haci e trabou extra aki, nos ta supone cu tur maestro mester tin e toolsnan manera un laptop den klas cu e por comunica sea cu e cabesante di scol, of directamente na e bureau meldpunt concerni. Mester pone mas hende den scol pa tuma e tareanan aki over. Pensando riba solucion manera: extra empleado administrativo, maestronan di cuida pa atende cu situacion y maestro suplente.

Pafu di scol: Tur cos ta na su luga (in-place)? Kico ta e pensamiento di e instancianan manera; tiponan di scolnan en general, Censo, Departamento di Enseñansa, Polis di bario, Inmigracion, Directie Voogdijraad, Ministerio publico?

Como mayor, alumno y maestro tur ta na altura di esaki y kico e ta encera, pa no mester pasa manera na AZV, SHA y Synergie?

Ban spera tin un reunion lo mas pronto posibel cu e veld pa aclaria un cu otro.

A wordo bisa cu Dialogo Social lo ta tuma lugar den luna di april y awe e fecha ta.....?

Mi ta puntra mi mes cua ta e motibo pa no involucra e maestronan den e proceso di emplenacion di ley di enseñansa obligatorio, mientras cu den e proceso di restructuracion salarial si a haci esaki. Mi ta spera cu nos tur maestro por haya repuesta riba tur e preguntanan aki mas pronto cu ta posibel.

Propuesta di ley contra nombramentonan politico ta un “wassen neus”,

## A no ser cu AVP cuminza na drecha mundo, deshaciendo di su coordinadornan “voor spek en bonen”

Mediante Parlamentario, Juan David Yrausquin, AVP a lanza un propuesta di ley, cu lo mester pone un fin na nombra-y-promocionnan politico, y cu lo mester disciplina e empleado publico p’esaki no cay pa influencia politico. Ademas AVP kier weita e ley pa financiamiento di partidonan politico bin na vigor mas liher posibel. Remarcabel den e propuestanan aki ta, cu lo t’e intencion p’esakinan drenta na vigor “net” prome cu e eleccion di 2013, esaki obviamente, sintiendo e cayente bao di su pianan, pa “regla” cosnan p’e proximo Gobierno, según Booshi Wever den un comunicado di prensa. Di un banda ta duel’e cu ta net sr. Juan David Yrausquin a bira e “boeman”, encargá pa presenta e idea, weitando e hilaridad, pa no yamé e estupidez di e asunto. Pues, no ta AVP tin algun 100 coordinador ta cana box riba otro, (esta si nan no t’a sinta na cas of ta core rond ta vigila contrincantenan politico?) Pa no lubida e locutor- y otro periodistanan riba payroll di Gobierno! Pa drecha mundo, AVP mester demostra cu nan ta honesto cu nan propuesta di ley, cuminza cu nan mes (“hand in eigenboezemsteken”), y por lo menos verifica e necesidad di e actual cantidad di coordinadornan; e lista di locutor- y periodistanan comprometí di mes por bay den bari di sushi; sin conta e cantidad di hende cu tin un contract via “uitzendburo’s” di amigonan di AVP, Booshi Wever a sigui cu su critica. E listanan aki, di acuerdo cu nos Ley di Comptabilidad, Gobierno mester a entrega anualmente hunto cu e presupuesto di cada aña, pa Parlamento y pueblo sa cuanto hende ta riba payroll di Gobierno, y partí den empleado- y coordinadornan, den servicio permanente of riba contract, of den servicio via agencianan di labor (“uitzendburo”); pero manera ta conocí, e Gobierno aki nunca – ni pa 2010, ni pa 2011, ni pa 2012 – a yega di entrega su Personeelsstaat. Si sr. Juan David Yrausquin ta honesto cu su mes y cu pueblo, e lo mester percura pa Gobierno presenta e Personeelsstaat aki hunto cu e presupuesto pa 2013; e ora ey Booshi Wever a bisa di lo kere den su sinceridad. “Mi mester bay di acuerdo si cu sr. Juan David Yrausquin, unda e ta pusha pa bin cu criterianan pa por desvia di reglanan encuanto destahonan publico. Pues na mi opinion sr. Yrausquin tambe a realiza - y ta admiti – cu su Gobierno a aplica cierto articulo di nos leyman di comptabilidad pa faborece amigo y sponsornan di campaña. Den e contexto aki mi kier recorda sr. Yrausquin cu mi mocion di dia 14 di maart 2012 - den cua mi a sugerí pa dentro di 3 (tres) luna Gobierno bin cu un concepto di ley cu ta ensera cu desviamento di e Ley di Comptabilidad por sosode unicamente por medio di un “Landsbesluit” - a wordo rechasácu 14 voto contra! Mi pregunta e ora ey ta: Con serio sr. Yrausquin ta pa bin cu e ley cu el a sugerí”, Candelario – Booshi – Wever, Parlamentario Ciudadano a conclui.





# Potretnan Detenshon Ploeg 5



Ayera E team dinamiko di Ploeg 5 a subi kaya i a kanta bingo ora a logra detene un tipo peligroso na altura di Martinus Mavo i tambe a logra detene 2 tipo ku tabata tin kantidat grandi di droga. Kontrolnan preventivo ta duna fruta ku e ploeg aki rond Otrobanda.



## Kontrol marduga aki riba barku di fruta



Awe marduga Team DST huntu ku un grupo grandi di Douane a bai Punda kaminda a hasi un kontrol basta pisa riba e Barku nan i Fruta ku e Venezolanonan ta para den Punda. E kontrol tabata dirigi na kosnan ilegalnan. A pidi pa saka tur fruta i un pa un tabata wak den e baki frutanan. kacho di Douane tambe a keda yama pa asina por hole tur kaminda wak si tin droga of arma riba e barkunan aki.





## Rangers down Yankees to win sixth straight series to start season

ARLINGTON, Texas -- Texas Rangers rookie Robbie Ross makes his way to the bullpen before each game wearing a kiddie cowboy vest and hat while carrying a pink backpack and plush stuffed horse.

There's nothing kid-like about the way the 22-year-old left-hander is pitching.

Ross worked 2 2/3 perfect innings in relief for his AL-best fourth victory and the Rangers beat the New York Yankees 7-3 on Wednesday night, winning their sixth consecutive series to start a season for the first time in franchise history.

"He's doing the job, he has no fear, he throws the ball over the plate," manager Ron Washington said.

As for the two-time defending American League champion Rangers (15-4) having the best record in the majors, Washington said, "We're just playing complete baseball."

Adrian Beltre hit one of the Rangers' three homers and a pair of RBI singles. Mike Napoli and Mitch Moreland also homered.

After Scott Feldman gave up two runs in 3 1/3 innings of a spot start, Ross retired all eight batters he faced with two strikeouts.

The Rangers said Ross (4-0) is the first pitcher in the majors since at least 1918 to earn four relief wins in his first six career appearances. He hasn't allowed an earned run in his eight innings, either.

"I didn't expect anything like this," said Ross, who wasn't even really in the team's plans for

this season until an impressive spring.

Ross is getting noticed for more than the cowboy get-up put together by veteran pitchers that he has to put on before each game to walk from the dugout to the bullpen.

"I'm totally fine with that as long as I can be here," he said. "I'm just enjoying it so far, soaking it all in and trying to remember what's going good right now."

Texas was ahead to stay after Beltre led off the second against Phil Hughes (1-3) with his third homer, a 441-foot drive that landed high on the grassy hill in straightaway center field. Beltre's first run-scoring single came an inning later when Texas added three more runs.

"We believe he can do it and I know he believes he can do, but right now sometimes the ball runs back a little bit, he leaves the curveball up a little bit. Cutter sometimes isn't getting where he wants it," manager Joe Girardi said of Hughes. "It is frustrating, but you have to keep working at it."

Hughes was gone after hitting the next batter, though the inside pitch only skimmed the wind-blown jersey of Nelson Cruz, who didn't seem to realize what had happened until home plate umpire Brian Runge stepped out and pointed toward first base.

The Rangers have won 12 consecutive regular season series overall, dating back to last year.

New York had won six road games in a row after their 7-4



victory in the series opener at Texas. But the Yankees have now lost consecutive games for the first time since getting swept in three games at Tampa Bay to start the season.

Derek Jeter had two more hits, extending his hitting streak to 16 games. He raised his average to .420 and his majors-leading hits total to 34.

Napoli led off the fourth with his seventh homer. That came off David Phelps, who gave up a leadoff shot to Moreland two innings later before Beltre had another RBI single.

Raul Ibanez drove in two runs for the Yankees, including a solo homer that landed deep in the second deck of seats in right field off Neftali Feliz to start the seventh.

Feliz, the closer-turned-No. 5 starter, pitched an inning of relief since the Rangers are skipping his turn in the rotation since his scheduled day to pitch was Thursday.

It was the first relief appearance for Feliz since his blown save in Game 6 of the World

Series, when Texas was twice within a strike of a championship-clinching victory before losing.

Texas led 4-0 after 2 2/3 innings against Hughes, whose season ERA increased from 6.75 to 7.88. The big right-hander allowed five hits, struck out two and then hit two batters in his last inning.

Hughes had allowed only three hits in 15 1/3 scoreless innings his previous three regular-season appearances against Texas -- all at Rangers Ballpark. His first major league victory came there in May 2007, when he threw 6 1/3 scoreless innings in his second major league start.

But there were also those two AL Championship Series games in Texas since, when Hughes allowed 11 runs in 8 2/3 innings to lose both in 2010.

"Something has to change. I just have to keep working hard. That's all I can do. I feel good with the stuff I'm throwing," Hughes said. "Every outing like this is disappointing. It's tough to deal with, you just hope things get better before they get worse."



# Michael Pineda out for 2012

ARLINGTON, Texas -- New York Yankees pitcher Michael Pineda will undergo surgery on Tuesday to repair a labrum tear in his right shoulder and will be out for the rest of the season.

The surgery is an arthroscopic procedure and will be performed at the Hospital for Special Surgery in Manhattan by New York Mets team physician Dr. David Altchek at the request of Pineda and his agent, Fern Cuza.

According to Yankees team doctor Chris Ahmad, who will assist in the surgery, the recovery for such an injury is 12 months from the date of the surgery barring any setbacks in rehab, meaning Pineda will not be available until May 2013 at the earliest.

Yankees general manager Brian Cashman called the injury "a tragic diagnosis" for the 23-year-old right-hander acquired in the offseason from the Seattle Mariners in exchange for Jesus Montero, the jewel of the Yankees' farm system.

Pineda, who suffered from diminished velocity on his fastball all spring and has been on the disabled list since complaining of pain and weakness behind his right shoulder after his last preseason appearance on March 30, was shut down 15 pitches into his first rehab start in Tampa on Saturday after experiencing pain again.

"For this year, it's a loss," Yankees manager Joe Girardi said. "He was a guy that we were counting on this year. We

traded for him, but unfortunately, he's hurt. We're going to have to get him back at some point next year."

"I'm optimistic he's gonna be back," Girardi continued. "He's young and he's strong. But I can't tell you exactly when. I know that Dr. Ahmad said, what, 12 months? That's if things go right. Sometimes in rehabs you have little setbacks."

Cashman said he believed the injury took place on the final pitch of that outing, but acknowledged the possibility that a smaller, undetectable injury present in the shoulder was causing Pineda's earlier problems.

Pineda was flown to New York and given a dye-contrast MRI on Tuesday, which revealed the tear. But the Yankees did not reveal the finding because Cuza had requested Pineda get a second opinion from Altchek first.

The diagnosis was confirmed at that examination Wednesday.

Ahmad described himself as "cautiously optimistic" that Pineda will regain his ability after surgery, because Pineda's rotator cuff is undamaged, but he acknowledged that "shoulder surgery is challenging." The fact that the surgery will be performed arthroscopically rather than with an open incision also works in Pineda's favor, Ahmad said.

Pineda was 9-10 with a 3.74 ERA for the weak-hitting Mariners in his

rookie season, but his effectiveness fell off markedly in the second half of the season, when his ERA rose and his velocity declined after the All-Star break.

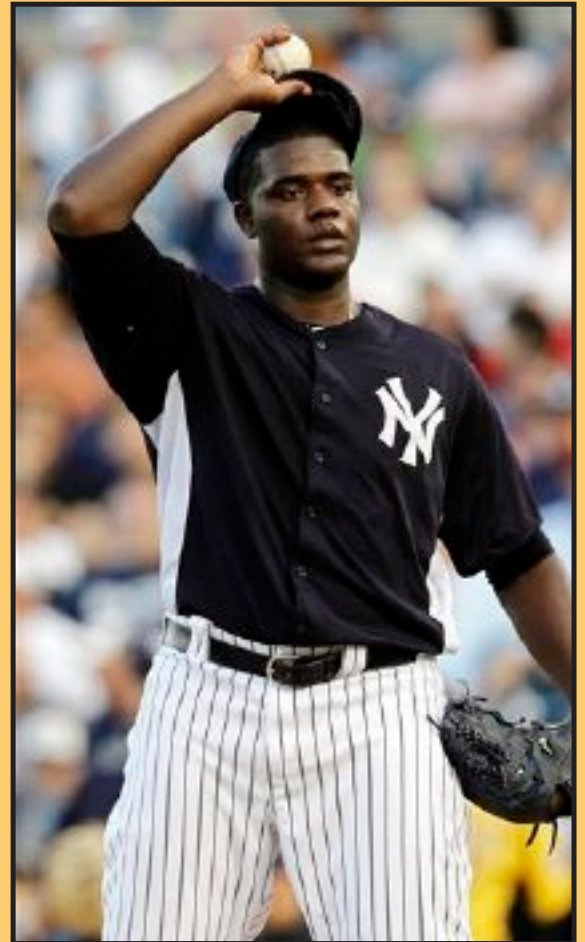
Pineda came to training camp at 280 pounds, at least 10 pounds over his playing weight, and struggled all spring with his fastball velocity, which rarely was more than 91 mph and often languished in the high 80s.

"He didn't have his velocity from Day One, and we didn't know why," Cashman said. "This must have been responsible. Clearly, he was fighting through something."

But Cashman was careful to absolve the Mariners of blame.

"In no way do I believe, or do the New York Yankees believe, that the Seattle Mariners had any knowledge of any issues here with Michael Pineda prior to the trade or anything of that nature," he said. "He was a fully healthy player we acquired. We had full access to his medicals, which were clean. We had the opportunity to do a full physical exam, which we did, which came out clean. Michael has never had a shoulder issue nor has he complained of one with the Mariners, nor has he ever had any tests on the shoulder with the Mariners."

"This is just an unfortunate circumstance that can happen. It happened. Regardless of what happened, and I know he



hasn't thrown a pitch for us, it's just timing is unfortunate. The Mariners obviously, there's nothing there. No further questions to pursue on that issue. (General manager) Jack (Zduriencik) and the Mariners, we got a healthy player to the best of everyone's knowledge as they conducted themselves."

Zduriencik told ESPNNewYork.com's Andrew Marchand the Mariners did not know Pineda was damaged goods, supporting Cashman's belief.

"Absolutely not," Zduriencik told Marchand. "None, whatsoever. Before the trade, he was going to be our No. 2 starter."

"I feel bad," Zduriencik

continued. "We love Michael Pineda. He's a great kid. This is very unfortunate. I hope it works out. I'm surprised."

The Yankees revealed the extent of Pineda's injury on the same day that left-hander Andy Pettitte was making a start for Double-A Trenton in the next step of the 39-year-old pitcher's comeback from a one-year hiatus. Pettitte is still expected to make one or two more minor league starts after that.

Girardi said he felt the Yankees would be OK because he believes "our guys can pitch. That's the bottom line, guys just have to get it done."

As for Pettitte's eventual return, Girardi feels like so many others who

# Lakers may juggle lineup in finale

SACRAMENTO -- With the No. 3 seed in the Western Conference playoffs already locked up heading into Thursday's regular-season finale against the Sacramento Kings, the Los Angeles Lakers' coaching staff is planning to sit the team's stars and use the game as a talent evaluator for its young players.

With one caveat: Kobe Bryant could be the lone starter lacing them up with the substitutes.

While the win-loss column might not be a motivator for the team at this point with the postseason looming, Bryant still has something to play for. Bryant comes into Thursday averaging 27.86 points per

game, second in the league to Oklahoma City's Kevin Durant, who leads the NBA with a 28.03 points per game average and would win his third straight scoring title if he can stave off Bryant.

"We'll probably rest guys, but it won't just be me saying, 'Hey, I'm going to sit

you down,'" Lakers coach Mike Brown said after practice on Wednesday. "I give guys some ownership in this."

Bryant will make his final decision to play or not Thursday at shootaround and already has said that capturing the third scoring title of his career in this, his 16th season, was "not very

important." But Bryant also seemed to indicate that he did not plan on sitting out any more games after returning to the lineup last week after a seven-game, 14-day long absence because of a left shin injury.

"I'm not on vacation," Bryant told reporters in San Antonio after his first game back in the lineup.



## MLB Standing

EAST	W	L	PCT	GB	HOME	ROAD
Baltimore	11	7	.611	-	5-3	6-4
Tampa Bay	11	7	.611	-	7-1	4-6
NY Yankees	10	8	.556	1	4-3	6-5
Toronto	10	8	.556	1	4-5	6-3
Boston	7	10	.412	3.5	3-5	4-5
CENTRAL	W	L	PCT	GB	HOME	ROAD
Cleveland	9	7	.563	-	2-5	7-2
Chicago Sox	10	8	.556	-	3-4	7-4
Detroit	10	8	.556	-	6-6	4-2
Minnesota	5	14	.263	5.5	2-7	3-7
Kansas City	4	14	.222	6	0-10	4-4
WEST	W	L	PCT	GB	HOME	ROAD
Texas	15	4	.789	-	7-3	8-1
Oakland	10	10	.500	5.5	6-7	4-3
Seattle	9	10	.474	6	3-6	6-4
LA Angels	6	12	.333	8.5	4-6	2-6
EAST	W	L	PCT	GB	HOME	ROAD
Washington	14	4	.778	-	8-2	6-2
Atlanta	12	7	.632	2.5	5-1	7-6
NY Mets	10	8	.556	4	7-5	3-3
Philadelphia	9	10	.474	5.5	3-3	6-7
Miami	7	10	.412	6.5	5-2	2-8
CENTRAL	W	L	PCT	GB	HOME	ROAD
St. Louis	12	7	.632	-	4-2	8-5
Cincinnati	9	9	.500	2.5	5-3	4-6
Milwaukee	9	10	.474	3	6-6	3-4
Pittsburgh	8	10	.444	3.5	5-4	3-6
Houston	7	12	.368	5	4-5	3-7
Chicago Cubs	6	13	.316	6	5-8	1-5
WEST	W	L	PCT	GB	HOME	ROAD
LA Dodgers	13	6	.684	-	7-2	6-4
San Francisco	9	9	.500	3.5	4-2	5-7
Colorado	9	9	.500	3.5	5-4	4-5
Arizona	9	10	.474	4	6-7	3-3
San Diego	5	14	.263	8	4-9	1-5



## NBA Standing

EASTERN	W	L	PCT	GB	HOME	ROAD
1 z - Chicago	49	16	.754	-	25-7	24-9
2 y - Miami	46	19	.708	3	28-5	18-14
3 x - Indiana	42	24	.636	7 1/2	23-10	19-14
4 y - Boston	38	27	.585	11	23-9	15-18
5 x - Atlanta	39	26	.600	10	22-10	17-16
6 x - Orlando	37	28	.569	12	21-12	16-16
7 x - New York	35	30	.538	14	22-11	13-19
8 x - Philadelphia	35	30	.538	14	19-14	16-16
Milwaukee	31	34	.477	18	17-16	14-18
Detroit	24	41	.369	25	17-15	7-26
New Jersey	22	43	.338	27	9-24	13-19
Toronto	22	43	.338	27	12-20	10-23
Cleveland	21	44	.323	28	11-22	10-22
Washington	19	46	.292	30	10-22	9-24
Charlotte	7	58	.108	42	4-28	3-30
WESTERN	W	L	PCT	GB	HOME	ROAD
1 z - San Antonio	49	16	.754	-	28-5	21-11
2 y - Oklahoma City	47	19	.712	2 1/2	26-7	21-12
3 y - LA Lakers	41	24	.631	8	26-7	15-17
4 x - Memphis	40	25	.615	9	25-7	15-18
5 x - LA Clippers	40	26	.606	9 1/2	24-9	16-17
6 x - Denver	37	28	.569	12	20-13	17-15
7 x - Dallas	36	29	.554	13	23-10	13-19
8 x - Utah	35	30	.538	14	24-8	11-22
Houston	33	32	.508	16	21-11	12-21
Phoenix	33	33	.500	16 1/2	19-14	14-19
Portland	28	37	.431	21	20-13	8-24
Minnesota	26	39	.400	23	13-19	13-20
Golden State	23	42	.354	26	12-20	11-22
Sacramento	21	44	.323	28	15-17	6-27
New Orleans	21	44	.323	28	11-22	10-22



# Comisionnan Nacional di UNESCO di bishita na Archivo Nacional Arubano



E representantenan di UNESCO di Comisionnan Nacional di Cuba, Republica Dominicana y Aruba a bishita nos Archivo Nacional Aruba (ANA) diahuebs atardi y a ricibi guia di Sra. Rosa Arends, funcionario di ANA y Sr. Raymond Hernandez, director di ANA.

Na Archivo Nacional Aruba cu ta encarga cu administracion y conservacion di e "memoria nacional di e herencia cultural" di Aruba na disposicion y servicio di tur ciudadano Arubano, futuro generacionnan y nos bishitantenan.

Tabata un atardi di intercambio di informacion hopi interesante. Nan a cera conoci cu e diferente seccionnan di ANA y a tuma nota cu tin hopi proyecto cu por ser realisa den cooperacion cu UNESCO.

Tambe Sra. Arends a bisa nan

di e diferente proyectonan cu ya a ser patrocina pa UNESCO. Tanto den parti di publicacionnan y di a ricibi material tecnico.

Pero hopi por keda realisa ainda, pasobra tur loke e miembronan di UNESCO a mira den Archivo Nacional Arubano tur por ta proyectonan den colaboracion cu UNESCO. Nan a keda encanta cu tur e splicacion cu nan a haya di Aruba su Archivo Nacional y e atencion brinda durante bishita na ANA. Na final Sr. Jimmy Oduber, Secretario General di e Comision Nacional di Aruba pa UNESCO a gradici Sr. Raymond Hernandez y Sra. Rosa Arends pa e informacionnan brinda na e Miembronan Internacional y Aruba pa UNESCO cu a participa na e 'Cluster Caribe Latino'.





# Awe premier di e pelicula 3D di "The Avengers" powered by SETAR



Awe na The Cinemas na Paseo Herencia lo tin e Premier di e Pelicula "The Avengers"! Porfin e fanaticonan di Comics y Super Heroenan di e compañia Marvel, lo por mira e 3D Movie tan spera ya pa varios aña caba.

E storia cu e pelicula ta conta ta cu un tal Nick Fury t'e director di e agencia pa Paz Internacional S.H.I.E.L.D. E agencia ta uno cu tin tur e conocido Marvel Super Heroes, cu Iron Man, The Incredible Hulk, Thor, Captain America, Hawkeye y Black Widow. Na momento cu tin menasa serio riba seguridad mundial dor di Loki y su compinchinan. Nick Fury y su team lo mester di tur nan podernan pa por rescata e mundo for di disaster. E artistanan grandi cu ta actua den e pelicula ta: Robert Downey, Jr. como Tony Stark / Iron Man, Chris Evans como Steve Rogers / Captain America, Mark Ruffalo como Dr. Bruce Banner / Hulk, Chris Hemsworth como Thor, Natasha Romanoff como Black Widow, Clint Barton como Hawkeye, Samuel L. Jackson como Nick Fury.

SETAR a rifa entre su clientenan di celular via SMS diferente tickets VIP pa entrada n'e Premier di e pelicula aki. P'esnan cu ta di bishita na Paseo Herencia lo tin oportunidad desde 7:30 pm pa saca potret cu nan heroe favorito dilanti di e roltrap di The Cinemas awe nochi.

## Dr. John Croes a introduce e machine EIS na Corsou

Recientemente, Dr. John Croes cu ta docter di cas y cu ta doño di clinica Kundalini akin a Aruba, a bishita Corsou riba invitacion di Dr. Fillet cu tambe a introduci e machine EIS cu ta un machine cu ta hasi body scan via electroden cu ta detecta enfermedadnan, pero tambe ta conseha kico pa hasi pa trece un cura pa cu esaki.

Dr. Croes a duna seminario tambe splicando di e machine na Corsou, cu sala yen yen y cu asistencia di publico grandi e la conta tambe di su Clinica Kundalini y di su servicionan y di remedinan di tera.

Hunto cu Dr. Croes su yui homber ingeniero Albert Inger Croes tambe a hiba palabra den e seminario aki contando un tiki mas di su productonan di Life Factors cu ta 5 productonan

full natural cu ta obtenible na Aruba den tur farmacia pero cu pronto lo wordo exporta tambe pa Curacao y St. Maarten.

Despues di e encuentro cu publico, Dr. John Croes a hasi un media tour hunto cu su famia pa anuncia tambe cu pa dia 15 te cu 20 di agosto lo tin un congreso internacional na Aruba cu ta conta cu docternan internacional y cu sosten di Hospital di Merca caminda cu lo bay papia di cancer y su cura, Hope for the Hopeless ta bay ta un atendi pa docternan pero tambe pa publico cu lo por participa 2 dia na e congreso aki.

Na Corsou, docter John Croes y su yui homber Albert Inger Croes a haya un acogida di publico cu ta keda den espera pa e productonan natural di Life

Factors cu lo yega dentro di poco curacao.

Dr John Croes a reuni cu secretaria di Minister di Salubridad y tambe su consehero Dr. Schoop na Corsou.

E media tour tambe a bay fabuloso tanto na Tele

Curacao como CBA y na varios radionan y prensa scirbi.

Mester bisa cu Dr John Croes a keda satisfecho di su presentacion di su machine y productonan pa salud. E acohida taba-

ta hopi mes y e interes di e comunidad di Corsou a biba cu e presentacionnan aki y ta den espera di e distribucion di e productonan genial aki, produci y prepara pa e doketr Arubiano aki y su primogenitor, Albert Inger Croes.

